

HU: ICECREAMO – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modellszám: SBL-1802

Kapacitás: 1 l

Teljesítmény / Feszültség / Frekvencia: 18 W / 220–240 V~ / 50–60 Hz

Méreték (kb.): (H)170 × (M)405 × (Sz)270 mm

Tömeg (kb.): 2,6 kg

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

Kérjük, a készülék használata előtt alaposan olvassa el ezt a kézikönyvet, még akkor is, ha hasonló termékekkel már van tapasztalata. A kézikönyvben foglalt biztonsági előírások betartása jelentősen csökkenti a tűz, áramütés és sérülés kockázatát. Őrizze meg a kézikönyvet, a jótállási jegyet, a vásárlási bizonylatot és a csomagolást biztonságos helyen a későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket másnak adja tovább, adja át ezt a kézikönyvet is.

Elektromos készülék használatakor mindig kövesse az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

Elektromos biztonság és a tápkábel kezelése

- **Feszültség:** Győződjön meg arról, hogy a hálózati aljzat feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. Ha nem egyezik, ne használja a készüléket. Kérjen segítséget ügyfélszolgálatunktól.
- **Hálózati csatlakozás:** A csatlakozót teljesen illessze egy megfelelően földelt hálózati aljzatba. Ügyeljen arra, hogy az aljzat könnyen hozzáférhető legyen, így szükség esetén gyorsan kihúzható a csatlakozó.
- **Időzítők és kapcsolók:** Ne csatlakoztassa a készüléket időzítőhöz vagy külső kapcsolóeszközhöz, például távirányító rendszerhez.
- **FIGYELEM – Ne merítse vízbe:** Az áramütés elkerülése érdekében soha ne merítse a tápkábelt, a csatlakozót vagy magát a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a csatlakozót. Ne érintse meg a készüléket, amíg vízben van.
- **Tartsa szárazon:** Ne engedje, hogy elektromos alkatrészek nedvességgel érintkezzenek. Ne használja a készüléket nedves vagy vizes kézzel, nedves felületen, vagy ha maga a készülék nedves. Ne öntsön folyadékot a készülékbe.
- **Idegen tárgyak:** Ne helyezzen idegen tárgyakat a készülékbe.
- **Hosszabbító kábelek:** A hosszabbító használata nem ajánlott. Ha mégis elkerülhetetlen, csak földelt hosszabbítót használjon, melynek teljesítménye megegyezik vagy nagyobb, mint a készüléké. Gondoskodjon róla, hogy ne okozzon botlás- vagy húzásvesélyt.
- **Kábelkezelés:** Ne hajlítsa meg erősen a kábelt, és ne tekerje szorosan. Ne törje meg, ne nyomja össze, és ne feszítse meg. Tartsa távol éles élektől és forró felületektől. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a kábelre. Soha ne emelje meg vagy húzza ki a készüléket a kábelnél fogva.

- **Kábelellenőrzés:** Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt látható sérülések szempontjából. Ha sérülést észlel, azonnal hagyja abba a készülék használatát, és vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy egy hivatalos szervizzel.
- **FIGYELEM – Ne használja sérülten:** Ne működtesse a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozó sérült, ha a készülék hibásan működik vagy leesett. Lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal javítás vagy csere ügyében.
- **Húzza ki, ha nem használja:** Mindig húzza ki a készüléket, mielőtt tisztítja, áthelyezi vagy karbantartja. Mindig a csatlakozót fogja meg, ne a kábelt.
- **Hagyja lehűlni tisztítás előtt:** Várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl, mielőtt tisztítaná vagy áthelyezné.
- **Áramvédő kapcsoló:** Ha háztartásában nincs áramvédő kapcsoló (RCD), javasoljuk egy legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú RCD telepítését a fokozott biztonság érdekében. Forduljon szakképzett villanszerelőhöz.

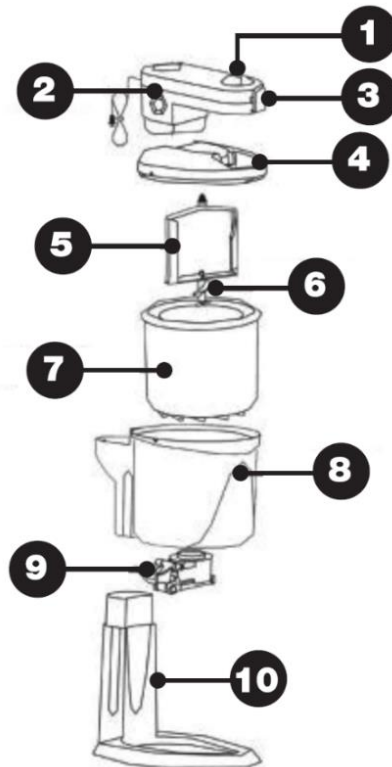
Használati feltételek és korlátozások

- **Kizárólag háztartási használatra:** Ez a készülék kizárólag otthoni használatra készült. Nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari célú alkalmazásra.
- **Csak beltéri használatra:** A készüléket ne használja szabadban.
- **Rendeltetésszerű használat:** A készüléket csak az ebben a kézikönyvben leírt módon használja. A nem rendeltetésszerű használat tűz-, áramütés- vagy sérülésveszélyt okozhat.
- **Csak jóváhagyott tartozékok:** Kizárólag a készülékhez mellékelt tartozékokat használja. Nem jóváhagyott tartozékok használata sérüléshez vagy károsodáshoz vezethet.
- **Használati korlátozások:** A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális képességeikben korlátozottak, illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a használatuk felügyelet mellett, felelős személy útmutatása alapján történik.
- **Gyermekek:** A készüléket tartsa gyermekektől távol. Soha ne engedje, hogy gyermekek használják vagy játsszanak vele.
- **FIGYELMEZTETÉS – Ne hagyja felügyelet nélkül, amíg csatlakoztatva van.**
- **Hőforrástól távol tartandó:** Ne helyezze a készüléket forró felületekre, például gáztűzhelyre, elektromos főzőlapra vagy sütő közelébe.
- **Mozgó alkatrészek:** Mindig kapcsolja ki és húzza ki a készüléket, mielőtt alkatrészt cserél vagy mozgó részek közelébe kerül.
- **Szellőzés:** Gondoskodjon megfelelő légáramlásról a készülék körül.
- **Gyúlékony anyagoktól távol:** Ne használja a készüléket függöny, papír, textil vagy egyéb gyúlékony anyag közelében. Ne működtesse konyhaszekrény alatt vagy falak mellett, mivel a hő hatására elszíneződés vagy égés léphet fel.
- **Stabil felület:** A készüléket stabil, sík és hőálló felületen használja. Ne használja lejtős vagy instabil helyen.
- **Ne fedje le:** Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre.
- **Ne mozgassa használat közben:** Ne mozgassa és ne takarja le a készüléket működés közben.
- **Távol a mozgó alkatrészekről:** Ne nyúljon a kezeivel, eszközökkel vagy idegen tárgyakkal a tálba működés közben. Hosszú hajat kössön hátra, és ne viseljen laza ruházatot.
- **Ne öntsön bele forró folyadékot:** A forró folyadék hirtelen gőzölést és hibás fagyasztást okozhat.

- **FIGYELEM – Csak teljesen összeszerelt állapotban használja:** Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen és megfelelően össze van szerelve használat előtt.
Kerülje a fém eszközöket: A fém eszközök megkarcolhatják vagy károsíthatják a tálat. Csak gumiból vagy fából készült eszközöket használjon, kizárólag kikapcsolt és kihúzott állapotban.
- **FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély:** A keverőlapátok nem megfelelő használat esetén súlyos sérülést okozhatnak. Kezelje őket körültekintően működtetés, tisztítás vagy eltávolítás közben. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból vagy a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő sérülésekért vagy károkért.
- **Szivárgó fagyasztótartály:** Amennyiben a fagyasztótartály szivárog, azonnal selejtezze le. Ne fogyassza el az olyan keveréket, amely érintkezett a kiszivárgott folyadékkal, még akkor sem, ha az nem mérgező.
- **Fagylalt tárolása:** A megmaradt lágyfagylaltot légmentesen záródó edényben tárolja a fagyasztóban. Kioltatás után ne fagyassza újra.
- **Tojás alapú fagylaltok:** Tojás használata esetén biztosítsa, hogy azokat megfelelő hőmérsékleten megfőzze fogyasztás előtt.
- **Megfelelő állag:** Csak folyékony állagú alapkeveréket használjon. A sűrű vagy szilárd keverékek nem fognak megfelelően megkeveredni.
- **Tisztítás használat előtt:** Minden használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket, különösen az élelmiszerrel érintkező alkatrészeket.
- **Működtetési idő:** Ne működtesse a készüléket folyamatosan 30 percnél hosszabb ideig. Ajánlott működési idő: 10–30 perc.

TERMÉKÁTTEKINTÉS

Lágyfagylalt készítő alkatrészei:



1. BE/KI kapcsoló gomb
2. Motor egység
3. Motor kioldó gomb
4. Fedél
5. Keverőlapát
6. Csiga
7. Fagyasztótál
8. Külső tál
9. Adagoló
10. Talp és alap

MEGJEGYZÉS: A folyamatos termékfejlesztés miatt az útmutatóban található illusztrációk eltérhetnek a tényleges terméktől. Minden kép csak illusztrációs célt szolgál, és nem méretarányos.

HASZNÁLAT ELŐTT

Első használat előtt

- **Csomagolás:** Ez a termék olyan csomagolásban érkezik, amely megvédi a szállítás közbeni sérülésektől. Csomagolja ki a készüléket, és az eredeti csomagolást őrizze meg biztonságos helyen. Ez megakadályozza a sérüléseket későbbi szállítás esetén, és lehetővé teszi a készülék biztonságos tárolását, amikor nincs használatban. Amennyiben a csomagolóanyagot kidobja, lehetőség szerint gondoskodjon annak újrahasznosításáról. Távolítsa el minden reklámmatricát. A műanyag csomagolást tartsa gyermekektől távol, mivel fulladásveszélyt jelenthet.
 - **Ellenőrzés:** Teljesen tekerje le a tápkábelt, és ellenőrizze, hogy a kábel vagy a csatlakozó nem sérült-e. Vizsgálja meg a készülék összes többi részét is esetleges látható sérülések szempontjából. Ne használja a készüléket, ha bármelyik része sérült vagy hibás. Károsodás esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
 - **Olvasás:** Győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette az útmutatóban található összes utasítást és figyelmeztetést. Tekintse át a „Termék áttekintése” részt, hogy megismerje a készüléket és annak részeit. Különös figyelmet fordítson az útmutató elején található biztonsági utasításokra.
 - **Tisztítás:** Helyezze a készüléket sík, száraz és stabil felületre. Szerelje szét a készüléket a motor kioldógombjának megnyomásával, majd távolítsa el a motort. Csavarja ki a keverőcsavar rögzítőjét, és vegye ki a keverőlapátot. Mossa el kézzel meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel az összes kivehető alkatrészt (keverőlapát, lapátcsavar, fedél, külső tál, spirál és fagyasztóbetét). Minden alkatrészt alaposan szárítsa meg. Ne használjon súrolószert, durva szivacsot vagy éles tárgyat, mert ezek károsíthatják az alkatrészeket. A külső tálat és a burkolatot nedves ruhával törölje át. A MOTOROS EGYSÉGET NE merítse vízbe. Ha szükséges, tisztítsa meg puha, nedves ruhával, majd teljesen szárítsa meg. Egyik alkatrész sem mosogatógépben mosható.
 - **Előkészítés:** A hatékony működés érdekében a fagyasztóbetétet használat előtt legalább 24 órán keresztül fagyasztóban kell tárolni (–18 °C-on vagy alacsonyabb hőmérsékleten). Tárolja zárható zacskóban, hogy megakadályozza a fagyási sérüléseket. A fagyasztás előtt győződjön meg róla, hogy teljesen száraz.
-

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Használat előtt

- Vegye ki a fagyasztóbetétet, és helyezze a fagyasztóba. Használjon zárható tasakot, hogy megóvja a fagyási sérülésektől. Győződjön meg róla, hogy a betét száraz, nehogy jég képződjön a felületén, ami kárt okozhat.
- Hagyja a fagyasztóbetétet a fagyasztóban 24 órán át. Helyezze a fagyasztó leghidegebb részébe, hátulra. Győződjön meg arról, hogy a fagyasztó hőmérséklete -18°C vagy alacsonyabb.
- Készítse elő a fagylaltalap keveréket.
- Hűtse le a keveréket legalább 1 órán keresztül hűtőszekrényben vagy 30 percig fagyasztóban.
- **A Soft Serve fagylaltkészítő összeszerelése**
- **FONTOS:** Ne csatlakoztassa a tápkábelt, amíg a készülék nincs teljesen összeszerelve.
- **MEGJEGYZÉS:** A készülék előre össze van szerelve, de az első használat előtt szét kell szedni és meg kell tisztítani.
- Helyezze a külső tálat az alapállványra.
- Vegye ki a fagyasztóbetétet a fagyasztóból, és tegye a külső tálba. Ezt csak közvetlenül a használat előtt tegye meg, hogy a betét a lehető leghidegebb maradjon.
- Rögzítse a keverőlapátot úgy, hogy a spirált igazítsa a fagyasztóbetét alján lévő nyíláshoz.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A betét rendkívül hideg lehet. A bőr rátapadhat a felületére, ami fagyási sérülést okozhat. Ha ez bekövetkezik, öblítse a sérült bőrfelületet langyos vízzel, amíg óvatosan le nem válik. Öblítse további 5 percig, és forduljon orvoshoz, ha a tünetek súlyosbodnak. A betétet használat után öblítse le, szárítsa meg, és újra fagyassza le.
- Helyezze fel a fedelet, és forgassa jobbra, amíg biztonságosan rögzül.
- Szerelje vissza a motoros egységet úgy, hogy illessze a fedélhez, majd nyomja le óvatosan, amíg kattantást nem hall.
- Az adagoló felszerelése:
 - Győződjön meg róla, hogy az adagoló nyitott állapotban van.
 - Helyezze az adagolót a külső tál alapja mellé.
 - Igazítsa a füleket a vezetívájakhoz, majd emelje fel az adagolót, amíg az teljesen lefedi a tömítőgyűrűt.
 - Forgassa jobbra, hogy rögzítse.
 - Használat előtt győződjön meg róla, hogy az adagoló zárt állapotban van.
- Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő fali aljzathoz.

FAGYLALT RECEPT – LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE

Alap krémes fagylaltkeverék (főzött alappal)

Hozzávalók

- 2 csésze (500 ml) habtejszín (36% zsírtartalom)
- 1 csésze (250 ml) teljes tej
- $\frac{3}{4}$ csésze (150 g) kristálycukor
- 5 nagy tojássárgája

1 evőkanál vanília kivonat (vagy 1 hosszában félbevágott vaníliarúd)

Opcionális hozzávalók (az utolsó 5 perc keverés során adjuk hozzá):

- Összetört keksz
- Csokoládéforgács
- Gyümölcs- vagy karamellöntet
- Diófélék

Elkészítés

1. Melegítse fel a tejet és a tejszínt

- Egy közepes lábasban keverje össze a tejet és a tejszínt.
- Adja hozzá a cukor felét, és keverje el, míg fel nem oldódik.
- Ha vaníliarudat használ, kaparja ki a magokat, és adja a keverékhez.
- Melegítse közepes lángon, amíg enyhén gőzölög – ne forralja fel.

2. Verje fel a tojássárgákat

Egy külön tálban verje fel a tojássárgákat a maradék cukorral, amíg sűrű és világos színű nem lesz.

3. Hőkiegyenlítés

- Lassan öntsön kb. 1 csésze forró tejes keveréket a tojássárgájához, folyamatos keverés közben, hogy elkerülje az összecsomósodást.
- Fokozatosan öntse vissza a hőkiegyenlített tojásos keveréket a lábasba, a maradék tej-tejszín keverékhez.

4. Főzze meg a krémet

- Közepes-alacsony lángon folyamatosan keverve főzze a keveréket fakanállal vagy hóálló spatulával.
- Addig főzze, míg kissé be nem sűrűsödik, és bevonja a kanál hátát (kb. 77–80 °C).
- **Ne forralja fel**, mert a krém kicsapódhat.

5. Szűrés és hűtés

- Vegye le a krémet a tűzről, és szűrje át egy finom szűrőn tiszta tálba, hogy eltávolítsa az esetleges csomókat.
- Keverje bele a vanília kivonatot, ha korábban nem használt vaníliarudat.
- Hagyja szobahőmérsékletűre hűlni, majd tegye hűtőbe, hogy teljesen lehűljön – lehetőleg egy éjszakán át.

6. Keverés az ICECREAMO készülékkel

Öntse a lehűlt krémet a fagylalkészítő gépbe, és keverje a gyártó utasításai szerint (általában 10–30 percig).

GYAKORI KÉRDÉSEK ÉS HIBAEHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Miért nem működik megfelelően a fagylalkészítő gépem?

Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően van csatlakoztatva egy működő elektromos aljzathoz, és be van kapcsolva.

Miért nem fagy meg megfelelően a fagylalt?

Lehetséges, hogy a fagyasztóegység nem elég hideg. Tárolja zárt műanyag zacskóban a fagyasztó hátsó részében legalább 24 órán át a használat előtt.

Ügyeljen arra is, hogy a fagylaltkeverék jól lehűtött legyen – legalább 1 órán át hűtőszekrényben vagy 30 percig fagyasztóban legyen a keverés előtt.

Ne töltse túl a tartályt; a folyadék ne haladja meg a MAX jelölést.

Kerülje az alkohol hozzáadását keverés előtt, mert ez megakadályozhatja a keverék megfagyását. Ha alkoholt használ, azt csak az utolsó percben adja hozzá, vagy keverje bele a tálalás után.

Miért nehézkes a motor vagy a keverőlapát működése?

A keverék túl sűrű lehet, vagy akkor lett hozzáadva, amikor a lapát még nem forgott.

A hozzáadott összetevők túl nagyok lehetnek, vagy túl korán kerültek a gépbe. Mindig várja meg, amíg a keverék besűrűsödik, és csak az utolsó percben adja hozzá a kiegészítőket.

Ha a lapát elakad, kapcsolja ki a gépet, vegye le a fedelet, és fakanállal vagy gumilapáttal óvatosan kanalazza ki a fagylaltot. Ne használjon fémből készült eszközöket.

Meddig tárolható a házi készítésű fagylalt a fagyasztóban?

A legjobb ízélmény érdekében azonnal fogyassza el. A maradék légmentesen záródó edényben legfeljebb két hétig tárolható a fagyasztóban.

Ne fagyassza újra a már felengedett fagylaltot.

Ha a recept tojás alapú hozzávalókat tartalmaz, a fagylaltot egy héten belül fogyassza el.

Miért áll le a motor a fagylalt elkészülte előtt?

Lehet, hogy a motor túlmelegedés elleni védelme aktiválódott. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni 15–20 percig.

A motor terhelésének csökkentésére vonatkozó tanácsokat lásd a fenti hibaelhárító szakaszban.

Miért nem folyik ki megfelelően a fagylalt?

Lehet, hogy az adagoló eltömődött. Használat után minden alkalommal alaposan tisztítsa meg.

A szilárd összetevők túl nagyok lehetnek a nyíláshoz – használjon kisebb darabokat, vagy keverje bele a tálalás után.

Ha a fagylalt túl sűrű a kifolyáshoz, ellenőrizze, hogy folyékony állapotban lett-e betöltve, és hogy a lapátok forogtak-e már.

Ha szükséges, állítsa le a készüléket, vegye le a fedelet, és fakanállal vagy gumilapáttal kanalazza ki a fagylaltot.

Miért képződik vastag fagylalttréteg a tartály belső falán?

Ez normális, különösen alacsony cukor- vagy zsírtartalmú recepteknél.

A veszteség csökkentése érdekében állítsa le a készüléket, és kézzel kaparja le a falakat fakanállal vagy gumilapáttal.

A recept módosítható a cukor- vagy zsírtartalom enyhe növelésével.

Miért vannak jégkristályok a tartályban?

A tartályt teljesen száraz állapotban kell fagyasztóba helyezni. A nedvesség jéggé alakul, és befolyásolhatja a fagylalt állagát.

EGYÉB HASZNOS INFORMÁCIÓK

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás vagy tárolás előtt húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja teljesen kihűlni.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozót. Ne mossa mosogatógépben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon durva, abrazív tisztítószeret vagy eszközöket (pl. acélgyapotot, fémszivacsot vagy sütőtisztítót) a készülék egyetlen részén sem.
- Tisztítás előtt nyissa ki az adagolót úgy, hogy alá egy poharat vagy edényt helyez, hogy a megmaradt fagylalt kifolyhasson. Ha már nem jön fagylalt, zárja el az adagolót, és kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- Vegye le a fedelet, és fakanállal vagy gumilapáttal óvatosan kanalazza ki a maradék fagylaltot. **NE** használjon fémeszközöket, mert megsérthetik a fagyasztótartályt.
- Várja meg, amíg a fagyasztótartály teljesen felolvad, mielőtt megtisztítja.
- A készülék egyetlen része sem tisztítható mosogatógépben – kizárólag kézi mosogatás megengedett.
- **NE** merítse a motoros részt vízbe vagy más folyadékba.
- **NE** használjon abrazív tisztítószeret, mert károsíthatják a készüléket.
- A készüléket úgy szerelje szét, hogy megnyomja a motorkioldó gombot, majd eltávolítja a motort. Ha szükséges, a motort nedves ruhával törölje le.
- Oldja ki a csavart a keverőcsigán, és távolítsa el a keverőlapátot.
- Mosson el minden eltávolítható részt (keverőlapát, lapátcsavar, fedél, külső tartály, keverőcsiga és fagyasztótartály) meleg vízben, enyhe mosogatószerrel kézzel.
- Minden részt alaposan szárítson meg. Ne használjon durva szivacsokat, éles tárgyakat vagy abrazív tisztítószeret, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- A külső tartályt és a tartóállványt nedves ruhával törölje le.

Tárolás

- Győződjön meg arról, hogy a fagylaltkészítő készülék tiszta és teljesen száraz.
- Szerelje össze újra az egységet.
- A készüléket eredeti csomagolásában, tiszta, száraz helyen, gyermekek elől elzárva tárolja. A fagyasztótartály a két használat között a fagyasztóban is maradhat, hogy bármikor gyorsan fagylaltot készíthessen.

Szerviz és javítás

Ha a fagylaltkészítő készülék megsérül, ne próbálja meg saját maga megjavítani. Alkatrészek nem vásárolhatók külön. Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz ellenőrzés vagy javítás céljából.

UTASÍTÁSOK A SZEMÉTLEADÁS ÉS HULLADÉKKEZELÉSHEZ:



Ez a címke azt jelenti, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként eldobni az EU egész területén. Az esetleges környezeti vagy emberi egészségre káros hatások megelőzése érdekében. Felelősségteljesen használja újra, hogy elősegítse a materialitás fenntartható felhasználását. Ha vissza szeretné adni a használt eszközt, használja az eldobási és gyűjtési rendszert, vagy lépjen kapcsolatba azokkal a kiskereskedőkkel, akiktől a terméket megvásárolta. A kiskereskedő elfogadhatja a terméket környezetbarát újrahasznosításra.



A gyártó nyilatkozata arról, hogy a termék megfelel az érvényes EU irányelveknek.